

HACER la Voluntad del Padre

Estimados Hermanos y Amigos de San Juan Bautista,

¿El hacer la voluntad de Dios se encuentra en nuestras palabras, o en la forma en que vivimos nuestras vidas? En el Evangelio de hoy, Jesús nos enseña claramente la necesidad de hacer la voluntad del Padre con acción y también la oportunidad de arrepentirnos, cuando inicialmente desobedecemos la voluntad del Padre. Decir que creemos en Dios no es suficiente. Una respuesta verbal a Dios sólo tiene valor si es el comienzo de nuestra aceptación y vivencia a la voluntad del Padre. Aun cuando somos desobedientes o nos demoramos en responder, si reconocemos nuestros pecados, nos arrepentimos, y, hacemos lo que el Señor espera, esto es grato a Dios.

Ser fieles a la voluntad del Padre se basa en una relación con el Señor, determinada por una gran reverencia, una profunda gratitud por la bondad y generosidad de Dios, y un gran deseo de estar más estrechamente unidos con El. Eso no se expresa con simples palabras. Debe ser vivido. **Por favor note:** lo que debe ser vivido es la relación con la Santísima Trinidad, no simplemente vivir un conjunto de reglas o mandamientos.

Vivimos mejor la voluntad del Padre en el contexto de una comunidad cristiana, en donde no tenemos que luchar para hacerlo solos. Juntos, como seguidores de Cristo, miembros de la parroquia, nos podemos ayudar mutuamente para cumplir la voluntad del Padre, de la siguiente manera:

- ❖ *siendo un ejemplo vivo de fe y amor cuando nos ayudamos unos a otros a ser obedientes a Dios.*
- ❖ *con la oración como apoyo podremos discernir la voluntad del Padre.*
- ❖ *estudiando la fe a través del estudio Bíblico, las clases de catecismo, y otros programas de formación en la fe.*
- ❖ *corregir fraternalmente.*

La vida parroquial ayuda a todos a reconocer y aceptar la voluntad del Padre. La oración es esencial para comprender la voluntad de Dios. Oremos mejor—manifestemos y escuchemos a Dios—con la ayuda de otros Católicos. Si nuestra comunicación con el Señor es débil, así mismo será nuestra respuesta a su voluntad. San Juan Bautista ofrece diversas formas de orar juntos.

Todos los viernes la poderosa oración conocida como la **Adoración Eucarística** está disponible mediante la cual las personas oran en silencio junto a la presencia de nuestro Señor en la Eucaristía. La adoración comienza con la Misa de las 7:00 AM y continúa todo el día, concluyendo con la Hora Santa de 6:00 -7:00 PM. Especialmente el mes de Octubre, se rezará el **Rosario** cada día como meditación sobre la vida de Jesús y María. Cada miércoles a las 7:00 pm, muchos se reúnen para la **Oración Carismática** en la cafetería. Y lo más importante, **CADA DIA** se celebra la **Misa** como oración perfecta y ofrecimiento al Padre. Si tomamos en serio el **“Hágase tu voluntad”**, entonces dediquémonos fielmente a la oración y a enseñar a nuestros hijos también, porque primero debemos reconocer la voluntad de Dios antes de poder vivirla.

En el Amor de Cristo,

In Allan F Wolfe

DOING the Will of the Father

Dear People and Friends of San Juan Bautista,



Is doing the will of God found in our words, or in the way we live our lives? Clearly in the Gospel today, Jesus both teaches us the necessity of embracing the Father's will with action and also the opportunity for repentance when initially we are disobedient to the Father's will. Saying we believe in God is not enough. A verbal response to God only has value if it is the beginning of our acceptance and living out of the Father's will. Secondly, even when we are disobedient to God initially or are slow to respond, if we recognize our sin, repent, and finally do what the Lord expects, this is pleasing to God.

Faithfulness to the Father's will is grounded in a relationship with the Lord, characterized by great reverence, profound gratitude for God's goodness and generosity, and an intense desire to be more closely united with Him. That is not expressed with mere words. It must be lived out. **Please note:** what must be lived out is the relationship with the Blessed Trinity, not simply living out a set of rules or commandments.

We best live out the Father's will in the context of a Christian community, where we do not have to struggle to do it alone. Together as followers of Christ, parish members help one another fulfill the Father's will by:

- ❖ *the living example of faith and love we offer each other on how to be obedient to God.*
- ❖ *prayerful support to discern the Father's will.*
- ❖ *studying the faith through Bible study, catechism classes, and other faith formation programs.*
- ❖ *gentle, fraternal correction.*

Parish life helps each and all to recognize and embrace the Father's will. Prayer is essential to understanding God's will. Hopefully we pray better—express ourselves and listen to God—with the help of other Catholics. If our communication with the Lord is weak, so will our response to his will. San Juan Bautista offers varied ways of praying together.

Each Friday the powerful prayer known as **Eucharistic Adoration** is available whereby people pray in silence together in the presence of our Eucharistic Lord. Adoration begins with 7:00 AM Mass, continues all day and concludes with the Holy Hour from 6-7 PM. In October especially, each day the **Rosary** is prayed as a meditation on the life of Jesus and Mary. Each Wednesday at 7:00 p.m., many gather for the **Charismatic Prayer** meeting in the cafeteria. And most importantly, **EVERY DAY** the **Mass** is celebrated as our perfect prayer and offering to the Father. If we are serious about **“Thy will be done,”** then we must be faithfully dedicated to prayer and teach our children as well, for we must first recognize God's will before we can live it out.

In the Peace of Christ,

In Allan F Wolfe

CALENDARIO SEMANAL / WEEKLY CALENDAR
Intenciones de Misas / Mass Intentions

Sábado, 30 de Septiembre — San Jerónimo, Presbítero

6:00 PM Confesiones

7:00 PM **Misa** — María Maldonado, Carmelo Pacheco,
Joe Crespo †

Domingo, 1 de Octubre - 26º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **Mass** — Idalia, Juan, Miguelina Santos †/Trinidad y
Diana Santiago †

9:00 AM Clases de Catecismo

9:00 AM Estudio Bíblico

10:30 AM **Misa** — Alfonso Vargas †

12:30 PM **Misa** — Pablo Gama Enrique †

6:00 PM **Misa** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Lunes, 02 de Octubre - Los Santos Ángeles Custodios

9:00 AM **Misa** — Cesar A. Garavito †

11:00 AM Misa Funebre — Edwin Reyes-Class

6:30 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults/*St. Joseph Church*

Martes, 03 de Octubre

6:30 PM **Clases de Catecismo / Plaza**

6:30 PM **Misa** — Pedro y Juan Alequín †

Miércoles, 04 de Octubre — San Francisco de Asís

9:00 AM **Misa en el Centro Hispano** — Natalia Sánchez †

7:00 PM **Grupo Carismático /Cafetería**

Jueves, 05 de Octubre — Beato Francisco Xavier Seelos

6:30 PM **Misa** — Dolores Santos †

Viernes, 06 de Octubre — San Bruno

7:00 AM **Misa** — Antolín Cedeño Sedano †

7:30 AM - 6:00 PM — **Adoración al Santísimo**

6:00 PM **Hora Santa**

7:00 PM **Misa** — Diana Santiago y Stanton McClery †

Sábado, 07 de Octubre — Nuestra Señora del Rosario

10:00 AM Reunión de Padres/*Primera Comunión* — Plaza

10:00 AM Clases de Catecismo / Plaza

11:00 AM Quinceañera / Gabriela Guascot

1:00 PM **Misa** — En memoria de José Ramiro López †

6:00 PM Confesiones

7:00 PM **Misa** — Eduardo Ramírez †

Domingo, 08 de Octubre - 27º Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **Mass** — Por la Comunidad de San Juan Bautista

9:00 AM Clases de Catecismo

9:00 AM Estudio Bíblico

10:30 AM **Misa** — David Crespo †

12:15 PM **RCIC 2 & 2B** — Meeting @ Plaza

12:30 PM **Misa** — Luis Vela †

2:00 PM Bendición de Mascotas

6:00 PM **Misa** — Luis Molina †



VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

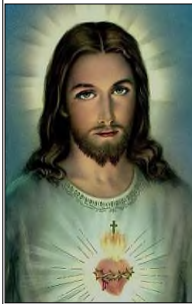
Esta semana la vela está encendida en memoria de Carlos Campos

MISA EN EL CENTRO HISPANO

Este Miércoles, 4 de Octubre, tendremos la Misa en el Centro Hispano a las 9:00 AM. No habrá Misa en la Iglesia.

This Wed., Oct. 4th we will have the Mass at the Hispanic Center at 9:00 AM. There will be no Mass in the Church.

ADORACION AL SANTISIMO y MISA



Este Viernes, 6 de Octubre, celebraremos el Primer Viernes del mes con la Santa Misa a las 7:00 AM., seguida por la Adoración al Santísimo. Tendremos la Hora Santa a las 6:00pm y la Misa a las 7:00 PM.

This Friday, Oct. 6th, we will celebrate the First Friday of the month, with Mass at 7:00 am., followed by all day Adoration of the Blessed Sacrament, Holy Hour will begin at 6:00 pm ending with the Mass at 7:00 pm.

ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS

Todos los Domingos
comenzando el 24 de Septiembre
9:00 AM en la Cafetería

Tema de este año
Fe Sobre la "Roca"



OCTUBRE MES DEL ROSARIO



A partir del 1 de Octubre daremos comienzo al rezo del **Santo Rosario en los hogares a las 6:00 PM**, con excepción de los Viernes que se dará en la Iglesia, a las 5:30 PM., seguido por la Adoración al Santísimo. Si no pueden acompañarnos los animamos a que recen el rosario en sus hogares.

Las personas que quieran tener el Rosario en sus hogares, deben anotar su nombre en la lista que esta en el tablero.

October is the month of the Rosary and we invite everyone to come pray the Rosary with us in homes with the exception of Fridays that will be in the Church at 5:30 p.m. If you cannot join us, we urge you pray the rosary at home.

CRUZADA DEL SANTO ROSARIO

La Legión de María, invita a toda la comunidad al rezo del Rosario el **Sábado, 14 de Octubre comenzando a las 12:00 PM**, que se hará alrededor del vecindario comenzando en la Iglesia. Para más información llame a Abigail Torres 615-2858. Esperamos **QUE TODA LA COMUNIDAD** nos puedan acompañar y en especial los diferentes grupos de la Parroquia.



The Legion of Mary invites the whole community to the Public Rosary Crusade on Saturday, October 14th beginning at 12:00 PM, which will be made around the neighborhood beginning in the church. For more information call Abigail Torres 615-2858. We hope that all the COMUNIDAD can accompany us and in particular the different groups of the parish.



MES RESPETEMOS LA VIDA

“Sepan que yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo”.

Mateo 28,20

Cuando estamos agobiados por las tormentas de la vida, o sumergidos en una densa niebla de sufrimiento e incertidumbre, podemos sentirnos solos e incapaces de manejar las circunstancias. Sin embargo, con estas palabras que resuenan a través de miles de años en los rincones de nuestro corazón el Señor nos dice: “No temas, porque yo estoy contigo” (Isaías 41,10).

Él habla no solo como alguien que observa nuestro dolor, sino como quien ha sufrido inmensamente. Y esas heridas indican la esencia de nuestra identidad y valor: somos amados por Dios.

Al reflexionar sobre las heridas sanadas del Cristo Resucitado, vemos que nuestras pruebas más difíciles pueden ser el lugar donde Dios manifiesta su victoria. Él hace que todo sea hermoso, que todo sea nuevo.

Él está *siempre* con nosotros. Jesús prometió esto cuando dio a los discípulos la misma misión que nos da a cada uno de nosotros: Vayan.

Vayan como mis manos y mis pies a un mundo esclavizado por el miedo. Vayan a la mujer embarazada inesperadamente que teme el futuro. Vayan a su amigo que teme represalias en el trabajo porque defiende la vida humana. Vayan a su madre o padre anciano que teme ser una carga. Y vayan a otros en busca del apoyo de ellos.

No tenemos que entenderlo todo. Basta seguir la guía de Nuestra Santísima Madre, la primera discípula: “Hagan lo que él les diga”. (Juan 2,5)

Caminen juntos sin miedo de abrazar el don de la vida que nos da Dios. Sean cuales sean las pruebas que enfrentemos, no estamos solos. Él está con nosotros.

Arte: Giovanni Bernardino Azzolino, La Ascensión, principios del siglo xvii. Cortesía de Restored Traditions. Se usan con permiso. Extractos de *Leccionario II*, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Todos los derechos reservados.

When battered by life’s storms, or immersed in a dense fog of suffering and uncertainty, we may feel alone and unequipped to handle the circumstances. Yet with words that echo through thousands of years into the corners of our hearts, the Lord says to us, “Do not fear: I am with you” (Isaiah 41:10).

He speaks these words not as one who merely observes our pain, but as one who experienced immense suffering. And the very wounds that bear witness to his suffering indicate the essence of our identity and worth: we are loved by God.

Reflecting on the healed wounds of the Risen Christ, we see that even our most difficult trials can be the place where God manifests his victory. He makes all things beautiful. He makes all things new.

He is *always* with us. Jesus promised this when he gave the disciples the same mission he gives to each of us: Go.

Go be my hands and feet to a world enslaved by fear. Go to the woman who is unexpectedly pregnant and fears the future. Go to your friend who fears reprisal at work because he takes a stand for the protection of human life. Go to your aging parent in failing health who fears being a burden. And go to others, too, for their support.

We don’t need to have everything figured out. We can simply follow the guidance of Our Blessed Mother, the first disciple: “Do whatever he tells you” (John 2:5).

Walk with each other. Do not be afraid to embrace God’s gift of life. Whatever storms or trials we face, we are not alone. He is with us.

Art: Giovanni Bernardino Azzolino, *The Ascension*, early 17th century. Courtesy of Restored Traditions. Used with permission. NABRE © 2010 CCD. Used with permission. Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. All rights reserved.

Arte: Azzolino, La Ascensión. Cortesía de Restored Traditions. Se usan con permiso. Extractos de *Leccionario II*, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Copyright © 2017, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Todos los derechos reservados.



RESPECT LIFE MONTH

“Behold, I am with you always, until the end of the age.”

Matthew 28:20



MINISTERIO JUVENIL y JOVENES ADULTOS / YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 6:00 AM—5:30 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Natashia Vega al 717-283-0270.


Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 6:00 AM to 5:30 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Natashia Vega at (717) 283-0270.

Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL

- ◆ **Lancaster Catholic's Annual Open House** will be held on October 29th starting at 1 PM. This is the chance for parents and potential students to explore Lancaster Catholic, discover the mission and to meet teachers, faculty and current Crusaders. For more information about Open House go to lchsy.org. 
- ◆ **Dr. Candace Mowbray Classical Guitar Concert** will be held at Lancaster Catholic High School in the Old Main stage on Tuesday, October 10th at 7:30 P.M. as part of the Fine and Performing Arts Concert and Lecture Series. Classical guitarist, Candace Mowbray, performs a beautiful program of works for solo guitar. With focus on melody and evocation, the program will feature music with a wide range of influences including works from France, Spain, Brazil and the U.S. This event is free of charge but donations will be accepted.
- ◆ **Oktoberfest Fine and Performing Arts Concert and Lecture Series Fundraiser** will be held on Saturday, October 14 at 7:00 P.M. Music will be provided by "2016 Lancaster's Got Talent" Grand Champion, Cody McSherry '21 and his German band *Polterabend*. Admission to this event is \$10 per person or \$85 for a reserved table of 10. Please RSVP by October 10th to Tony Brill at 717-509-0310 or tbrill@lchsy.org.
- ◆ **Pillars of Truth Banquet** - Come join our Lancaster Catholic High School Community on *November 10, 2017 at 6 p.m* in the Berger Gym for The Society of The Pillars of Truth Banquet to honor the men and women who have dedicated their lives to the service of the church as priests, deacons, sisters and brothers, and various Religious Communities that staffed our school through the years. The evening will include a cocktail hour, dinner, dessert, live jazz music and will conclude with a special ceremony. We hope to see you there as we recognize these members of our LCHS community! Please RSVP to the Advancement Office. The cost to attend this event is \$20.

NOTICIAS DE CATECISMO /CATECHISM NEWS

Las clases de Catecismo ya dieron comienzo. Si usted todavía no ha registrado a sus hijos en el programa, por favor, hágalo lo antes posible.

Our CCD classes began last weekend. If you have not registered your child, please do so as soon as possible.



CLASES DE PRIMERA COMUNION

Reunión de Padres

Este **Sábado 7 de Octubre a las 10:00 AM**, tendremos reunión en **Plaza**, para los padres con estudiantes en las siguientes clases de Primera Comunión. Esta reunión es de mucha importancia. **POR FAVOR NO FALTEN.**

Comunión 1 — Mrs. Nancy Velázquez
Comunión 3 — Mrs. Neida González
Comunión 4 — Mrs. Miriam Ortega
Comunión 5 — Mrs. Linda Torres
2do Grado — Escuela Resurrección

FIRST COMMUNION CLASS

Meeting for Parents

*On **Saturday, Oct. 7th at 10:00 AM.**, we will have a meeting at **Plaza** for parents with students in the above mentioned First Communion classes. This meeting is extremely important. **DON'T MISS IT.***

Resurrection Catholic School News Your Parish School



- ◆ This week we join the universal church in celebrating the yearly feast of Our Lady of the Rosary. Join us for a Family Rosary on Thursday, Oct. 5, 6:30 p.m., in the school gym. Students will also say a Living Rosary on Friday morning.
- ◆ Thanks to our golfers, sponsors and volunteers, we raised about \$8,000 for technology needs at the annual Golf Outing in September. Thanks, especially to Ron and Donna Meikrantz for their tireless efforts in leading the event. We pray for them and all our benefactors every day. Thank you!
- ◆ Our school Mass on Thursday, Oct. 5, 9:30 a.m., will be led by the 5th grade and celebrated by Father Leo. Please note, there will be no school Mass Oct. 12 because of a diocesan workshop for priests.

*We invite your family to become part
of the Resurrection family!
Family of Faith – Let Our Light Shine.*

I AM Rally 2017

I AM Rally will be held at Lancaster Catholic High School on Sunday, October 15th. I AM Rally is a day for junior high youth to celebrate their faith in a rally setting that is close to home and inexpensive. This year we are welcoming POPPLE to the Main Stage. Kyle and Dan from POPPLE have entertained on the stages of NYC, NYCCYM and the Steubenville Youth Conferences. To attend the rally there is a \$7 admission fee. For more information please contact Armando Torres 717-392-4118.



¡Unidos como uno podemos ayudar a Puerto Rico!
United as one we can help Puerto Rico!

PUERTO RICO HURRICANE MARIA DISASTER RELIEF DONATION CENTER

Iglesia Católica San Juan Bautista
425 South Duke Street, Lancaster, PA 17602
717-392-4118

Sabado, 30 de Septiembre — 10:00 am – 12:00 pm (Sept. 30th)
Domingo, 1 de Octubre — 2:00 pm – 5:00 pm (Oct. 1)
Lunes, 2 de Octubre — 9:00 am – 5:00 pm (Oct. 2)

Agua / *Water*
Linternas / *Flashlights*
Velas / *Candles*
Fósforos / *Matches*
Encendedores / *Lighters*
Detergentes / *Detergents*
Productos de Baño / *Toiletries*
Toallitas húmedas / *Baby Wipes*
Toallitas Desinfectantes / *Sanitizing Wipes*
Pasta y cepillo dental / *Tooth Paste & Toothbrush*
Pañales / *Diapers* (Bebe y adultos / *baby and adult*)
Productos Femeninos / *Feminine Products*
Toallas / *Towels*
Cobija - frisa / *Blankets*
Baterías / *Batteries*
Bolsas de Dormir / *Sleeping Bags*

Guantes de Jardinería / *Gardening Gloves*
Ventiladores (de batería/solar) / *Fans (Solar or Battery)*
Comida de Bebe / *Baby Food*
Enfriadores para almacenar alimentos / *Coolers to store food*
Abridores de Lata / *Can Openers*
Herramientas / *Tools*
Generadores / *Generators*
Ropa / *Clothes*
(niños/children, mujer/woman, hombre/men)
Comidas (enlatadas, arroz)
Food (cans, rice & other non-perishables)
Platos, vasos y utensilios desechables
Disposable Plates, cups and utensils
Primeros auxilios y suministros médicos
First Aid and Medical Supplies

Por favor, no limite sus donaciones a esta lista solo. Si hay un artículo que considere que debería incluirse y enviarse a Puerto Rico, por favor tráigalo y será enviado a Puerto Rico.

Las Donaciones Monetarias también pueden ser enviadas a, o dejadas en la Iglesia.
Por favor, haga cheques a nombre de: **Iglesia San Juan Bautista**
Asegúrese de indicar en la línea de notas en su cheque: **Huracán María-Puerto Rico.**

Please do not limit your donations to this list alone. If there is an article that you consider should be included and sent to Puerto Rico, please bring it and you will be sent to Puerto Rico.

*Monetary donations can also be sent to or left in the church. Please make checks payable to: **Iglesia San Juan Bautista**
Be sure to indicate on the memo line on your check: **Hurricane Maria-Puerto Rico.***

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes Zacarías 8, 1-8; Mateo 18, 1-5, 10.
Martes Zacarías 8, 20-23; Lucas 9, 51-56.
Miércoles Nehemías 2, 1-8; Lucas 9, 57-62.
Jueves Nehemías 8, 1-4. 5-6. 8-12; Lucas 10, 1-12.
Viernes Baruc 1, 15-22; Lucas 10, 13-16.
Sábado Baruc 4, 5-12, 27-29; Lucas 10, 17-24
Domingo Isaías 5, 1-7; Filipenses 4, 6-9;
Mateo 21, 33-43.

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Annette Agosto, Eduardo Almodovar, Olinda Arias, Dina Carmona, Ana Colon, Ángel Colón, Marcelino Crespo, Lucas X. García, Ollie C. Jones. Lilly Lugo, Mariecelli Nater-Cruz, Santos Nieves, Guillermo Otero, Altagracia "Grace" Ortega, Yesenia Ortiz, Giselle Paredes, Margarita Pérez, Shirley Meléndez, Confesor Plaza, Margarita Reyes, Carlos Rivera, Inés Rodríguez, William Sánchez, Martin Santamaría, Sari Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Peg Bowers, Aleyda Buitrago, Anne Marie DiCarlo, Jean Carbaugh, Aristeo Castro, Isabel Colon-Ruiz, Paula Camacho, Julia Campos, Relle De León, Fanny García, Miguelina García, José Garza, Alexis González, Julia Gottschall, Margarita González, Lisandra Hernández, Maggie Hernández, María Luciano, María López, Jorge y María Malpica, Fermina Mangual, Martina López, Adela Madrigal, Iluminado Martínez, Evva Martin Daniel Matos, Georgina Mercado, Luz Montoya, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Juanita Pérez, Luis, Ramón, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, Georgina Rivera, José Rivera, Porfirio Rodríguez, Nicolás Román, Juana Tarasona, Elena Tellado, Clementina Torres, Felicita Torres, Basilia Velázquez, Francisco Vallejo.

LIMPIEZA: Esta semana estará a cargo de:

Lunes - Equipo 1 → Neida González, Carmen Colon, Elisa Sánchez, Berta Colon, Virgen y Joel Ortiz

Jueves - Equipo 4 → María Sevilla

COLECTA / COLLECTION: 23 y 24 de Septiembre, 2017

137 Sobres rosados / pink	-	\$ 3,372.00
9 Donaciones Electrónicas / Online	-	310.00
Dinero suelto / loose	-	1,257.10
0 Sobres de Niños / children	-	0.00
TOTAL	-	\$ 4,939.10

Presupuesto semanal / *Weekly Budget* \$ 6,000.00

Déficit desde Julio 2017 / This year's Deficit (- \$ 20,727.90)

GRACIAS por su generosidad y compromiso a nuestra parroquia.
THANK YOU for your generosity and commitment to our parish.

ASISTENCIA A LAS MISAS: 23 y 24 de Septiembre, 2017

Sábado	7:00 PM	-	150
Domingo	9:00 AM	-	228
	10:30 AM	-	267
	12:30 PM	-	267
	6:00 PM	-	89
Total			1,001



PREPARACIÓN BAPTISMAL 2 Sesiones Requeridas

Antes de que un bebé o un niño menor de 7 años pueda ser bautizado, los padres deben asistir a la Sesión-I para Padres, que se lleva a cabo el 2^{do} Sábado de cada mes a las 9:00 AM. Luego, y solo después de haber asistido a la primera clase, podrán asistir junto con los padrinos a la Sesión II para Padres y Padrinos. Los padres que estén esperando bebes pueden tomar la clase **antes de que nazca el bebé**. Se requiere registración por adelantado, pase por la oficina parroquial. La próxima clase para padres es el 14 de Octubre.



Baptismal Preparation – 2 Sessions required

Before an infant or a child under 7 years of age can be baptized, the parents must attend the Parents' Class for Baptism, which is held the 2nd Saturday of each month @ 9:00AM. Then, and only then, the parents with the godparents attend Baptism Preparation Session II on the 4th Sat. of the month @ 9:00AM. Parents **must** register at the parish office. October 14th is the next date for Session I.

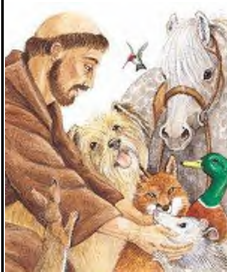
OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Francisca Flores de Facio, Cristina Luz Ortiz, Edwin Reyes-Class, Bienvenido Abreu Santiago, Cesar Antonio Garavito

BENDICIÓN DE LOS ANIMALES - Blessing of the Animals



El próximo **Domingo 8 de Octubre** a las **2:00 PM** el Padre Wolfe tendrá la Bendición de los Animales afuera de la Iglesia. Todos están invitados a traer sus mascotas.

Next Sunday, October 8th @ 2:00 pm
Father Wolfe will be Blessing the Animals with holy water outside the church. Everyone is welcome to bring their pets.

ORGANIZACION "OFF THE STREETS"



El sábado, 21 de octubre, OTS recogerá muebles nuevos o de uso suave para nuestros vecinos necesitados que se están mudando a una casa propia. Estaremos (lluvia o sol) en el estacionamiento trasero de la iglesia de St. John Neumann, 601 East DELP Road, Lancaster, desde las 10:00 a.m. hasta el mediodía. Si bien no podemos aceptar juguetes, ropa o muebles de bebé, apreciamos especialmente camas dobles y de tamaño completo, mantas y nuevas almohadillas de colchón, utensilios de cocina (especialmente las tablas de cortar y abridores de latas manuales), microondas pequeños, sillas plegables, y mesas de cocina de tamaño de un apartamento, asientos, y vestidos. También donaciones monetarias para ayudar con depósitos de seguridad también son bienvenidos. Obtenga más información en www.offthestreetsnow.com/Lancaster/. ¡Gracias!

ATENCIÓN CURSILLISTAS

♦ SABATINA

Cada Sábado 9 AM — Iglesia.

♦ ULTREYA

Cada viernes 7:00 PM en la Iglesia



Para más información, comuníquese con Luís Lasprilla al (717) 725-5128 ó Gloria Lasprilla al (717) 725-5129.